

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 31 (1969)

**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 131)

**Inhalt**

Von der «Poultry-Show» 1968 in London	137
Die Seite der Maschinengemeinden (MG)	141
Buntes Allerlei	143
Eine Produktenschau auf andere Art	145
Aus den Sektionen	163
Kurszentrum Riniken	167
Messen und Veranstaltungen 1969 — Vorschau	167
IMA-Mitteilungen 1—2/69	183

Kauf + Verkauf	139
Kléber-Colombes S.A., Zürich	U.S. 3
Kolb Eugen AG., Güttingen	124
Mahler W., Obfelden	174
Matzinger AG., Dübendorf	131/168
Meier Adolf jr., Mesikon-Illnau	124
Menzi Harry, Baltenswil	178
Merk AG., Dietikon	144
Merz Victor, Genf	133
Messer Ernst AG., Sissach	U.S. 1/130/132/179
Müller A., Bättwil	140/176/182
Nordwestverband, Solothurn	131
Ott Gebr. AG., Worb	176
Pirelli Produkte AG., Zürich	175
Pneu Veith S.A., Payerne	127
Rapid Maschinen + Fahrzeuge AG., Dietikon	U.S. 2
Saxer T. AG., Hegnau	166
Schilter & Co., Stans	134
Schöpflin Georg, Gelterkinden	170
Schweiz. Traktorverband, Brugg	140/144
Sonderegger F. T. AG., Egnach	127
Stocker Alois, Beromünster	131
Studer Joh., Ebikon	143
Turco-Produkte AG., Eschenbach	135
UMA, Brugg	U.S. 4
Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH., Zürich	129
VOLG, Winterthur	181
Waadt-Unfall	131
Wildi Erich, Schafisheim	128
Würgler Hans F., Affoltern	156/157
Zaugg Gebr., Eggiwil	142
Zumstein AG., Zuchwil	177

**Inserenten**

Aebi & Co. AG., Burgdorf	121/180
Agrar, Wil	122
Agria-Landmaschinen AG., Aefligen	168
Agrola, Winterthur	125
Albrecht Gebr., Stadel	173
Allamand S.A., Morges	130
Althaus + Co. AG., Ersigen	126
Bärtschi & Co., Hüswil	170
Benetti AG., Zürich	124
Bläsi E., Härkingen	162
Bührer AG., Hinwil	171
Continental-Gummireifen, Zürich	136
Favre Robert, Payerne	165
Fischer T., Vevey	133
Forrer Paul AG., Zürich	128
Früh Jakob, Münchwilen	151/165
G. E. P., Paris	172
Griesser E., Andelfingen	169
Hürlimann Hans, Wil	123

**Motorenöle — Schmierfette**

Preisgünstige Lieferung franco durch



**TURCO-PRODUKTE AG**  
**6274 ESCHENBACH LU**

Telefon (041) 89 14 41

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!

Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?



Für Ihren Traktor:

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich  
auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# Continental

